

THE ROLE OF ENGLISH AS LINGUA FRANCA – INFORMED APPROACH IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING AND LEARNING TO PRESERVE CULTURAL IDENTITY: FROM CLASSROOM TO PRACTICE

Simon Petrus Kita Ngatu

thedragonpedrosa@gmail.com

STKIP Nusa BungaFlorestaNagekeo - NTT

ABSTRACT. The practice of teaching English as global language that has been widely spread in Indonesia does not fit to promote Indonesian local culture. Most of English language teaching practice pay much attention on students' understanding about their local culture, but the whole process of English language teaching (ELT) itself denotes that students do not really apply their local culture in English language learning. The effort of integrating local culture in ELT is still far from the concept of particularity, practicality, and possibility. This article provides a conceptual perspective on the role of English as Lingua Franca (ELF) – Informed Approach in ELT in terms of preserving students' cultural identity. It starts with describing the important issues dealing with the topic, relating this study to previous studies to see the weaknesses and the strength, building argument, and drawing conclusion and recommendation. The article concludes that the approach needs to be more informed in the whole process of ELT in terms of learning English and preserving students' local culture in which students are allowed to use English within their local culture rather than only in understanding their culture without practicing.

Keywords: English as Lingua Franca, cultural identity, ELF – Informed Approach.

INTRODUCTION

English as a global language is a fundamental property of global communication. It has become a communication medium for many people in the world. English allows human being in many parts of the world to be able to communicate freely. English is spoken globally by people from diverse linguistic and cultural background. When English goes through global interaction, English is received as an official language.

Many of previous researches on linguistic investigate the role of English as a global language. The concept of English as a global language opens the door of the world through which people interact each other. Richards (2015: 5) argues about the fact that English has become the major language in communication. It provides for high level of interconnectedness among nation states, local economics, and culture. Moreover, Seargeant (2009: 63) contends that English plays its crucial role in communication because of the globalization demand.

Jenkins (2006) argue that English has become a golden key. As a golden key, English plays its important role which enables people to interact in business, economic, politic, social, academic, and technology easily. Most of every pace of human life is connected with English. Added to this, other experts (Crystal, 1997; Krashen, 2003) documented that English language is recognized undoubtedly as the most important language among people. Since it is viewed as an important language, people spare their time and energy to learn English.

English as a global language implicates to the educational policy in several countries to include English as an obligatory subject. Non – native English teachers struggle to find best strategies in order to improve students' ability to speak native – like English. Students are guided to follow native norms. Behaviorism theory, for instance, engages teachers to teach English through imitation, practice, reinforcement, drill, and habit formation (Goh & Silver, 2004). Students will get low scoring if they do not follow the native - norms. In Indonesia, English has become an obligatory subject in junior and senior high school. Both English teachers and students are struggling to learn English and expecting to have native – like of English eloquently.

The issue of English as global language has received considerable critical attention. Although English has been a unifying force for the business, economic, politic, social, academic, and technology has aided in bringing countries together as it is supported by the previous study, not everything has been beneficial. On one hand, having native – like of English enable students to get high scores, people will get job easily and place someone in high prestigious status. On the other hand, unconsciously, we (Indonesian people), get lose other important things which denotes who we are. We are in the circumstance of neglecting or denying our identity. Curriculum of English in Indonesia gives a space to both teachers and students to promote local identity as a local culture through learning English. Students are engaging to use native – like of English to promote our local identity to others from other country. It can be said that students are learning about their local culture, but they do not really practice how to maximize the use of their local culture. The problem is not about the effort of promoting the local culture itself but the way how to promote it. The practice of language assessment that has been performing is potential influencing the reduction of cultural identity awareness. It is viewed as anachronistic native – oriented ideology (Fang, 2017). Students are forced to speak English as eloquent as native speaker. To this point, how the local identity is to be promoted if at the same time the subjects who promote it do not promote who they are.

The practice of English language teaching to meet the demand of English as a global language has become a leading cause of the emerging of anxiety among the nations, especially people of Indonesia. English has imperialized many aspects of human life in all over the world. Linguistic imperialism as it is introduced by Philipson (1992), underlines that English plays a crucial roles in maintaining the economic and political dominance of some societies over others. In the greater length, concept of politic according to Gee (2005: 2) means how social goods are thought about. Added to this, social goods embraces the group of people believe to be a source of power, status, value, or worth, possessions, verbal abilities, morality, and common sense. Those are known as our local identity varieties. So, at least, teaching native – like English, unconsciously, in one side eliminates cultural identity.

In the process of teaching English as a native – like, students are triggered to perform as native speakers. Speaking fluently is the main objective of learning English. Students are prevented to repeat phrase or words they speak. This is also a problem in which this will decrease the students’ linguistic competence such as accommodation strategies and communication skill. Indonesian students’ gestures and the way they speak English is originally their culture which denotes their local culture.

Preserving local culture means preserving the identity in the globalization area. English language teaching plays its role to facilitate students to be able to communicate by using English without reducing or eliminating their local culture as their un-separated identity. In relation to that, by recognizing the gap between the use of English as global language and the effort of preserving local identity, this article attempts to theoretically justify the strengths of the application of the role of English as lingua franca– informed approach in English language teaching and learning to preserve cultural identity. It should be started from classroom activities since classroom is a crucial locus of English language teaching and learning.

ENGLISH AS LINGUA FRANCA

The use of the terminology of English as Lingua Franca (ELF) has become popular among countries. It appears after English is known and used as global language. Many of linguists become aware of the effect of English as a Global language in many aspects of human

life especially those whose first language is not English. Before going further to the terms of ELF, it is important to awake our understanding about what the English as Global Language is and how it is used among the countries where English is not their first language.

Seidlhofer (2011) defines English as Lingua Franca as a language that is used as a medium of communication among the speakers in which English is not their first language. They use English as a medium of communication as a choice to share ideas. They use English as an option because they come from different linguistic background. Added to this, Mesthrie and Batt (2008) argue that English has become as a lingua franca since the interlocutors are coming from different linguacultural background. He explains that English as Lingua Franca is used widely in a full range of domains and in certain aims or purposes. Seidlhofer, Mesthrie, and Batt emphasizes on the area of using English, lingua cultural possessed by the participants who share ideas or communicate by using English, and its purposes.

Blommaert (2010) adds that English that is used for communication within appropriate circumstances of communicative needs without adjust to the lexico-grammatical, pragmatic, and socio – cultural norms. This implies that the speakers of other languages use English with their local perspective. They use English with their own dialect or their own lingua cultural background. It is interested to be noticed that people who speak English while it is not their first language. They struggle to make their communication be meaningful or they can get the idea within their communication. This is in line with Beebe and Giles (1984), speakers of English from other languages have reach of strategies such as establish processes of interaction by using accommodation strategy (English is adjusted and adapted to the interlocutors' situation), body language is also used as a signal of identity to make their communication be meaningful understood. Another usual strategy is code – switching and clarifications. They use their own words, for example, to say something that they do not know in English and then they clarify it by explaining the words within the context. To support this idea, Ishikawa (2016) in his study about World Englishes and English as a Lingua Franca, he concludes that ELF theories facilitate understanding legitimacy about the role of English as Lingua Franca to serve its purposes.

To more specific, Jenkins (2000) uses the term English as Lingua Franca in relation to direct pronunciation elements in communication. It includes consonant sounds, vowel length distinction, and stressing. Added to this, Seidlhofer (2004) argues about other parts of English as Lingua Franca: morpho–syntactic characteristics. It includes list of grammatical futures which are not following the native–speakers' norms but which are considered unproblematic in ELF communication. Another longitudinal study involving English as lingua franca that has reported that ELF facilitates the learners to learn English based on the ELF speakers habit, enables the English teacher in assessing the students' needs, and encourages the English teachers to find the appropriate of teaching method and strategies dealing with the students' needs (NAGY, 2016).

DISCUSSION

Cultural Identity

The concept of culture has various meaning. It seems to be complicated since it does not give a single definition. Many of scholars have their own perspective on the terminology of culture itself. In the anthropologist perspective, Kumaravadivelu (2003) differentiates the concept of culture into two paradigms. Those are general and specific definition. In the general perspective, culture is viewed as creative events such as theater, dance, music, and literature. This perspective leads us to think that culture is the product of art creativities. In the specific concept, culture is perceived as individual construct which categorized as attitudes, behavior,

values, and beliefs that plays its role in controlling and shaping personal or group life within a community. The concept highlights that culture as characteristic which differentiates between one person or group to others.

Another concept of culture is proposed by Mesthrie, Swann, Deumert, & Leap (2009) who argue that culture is perceived as the way how life runs. Here, culture embraces a set of ideas and habits. The ideas and habits are shared and inherited from generation to generations. It covers knowledge, arts, morals, law, customs, and any other capabilities and habits acquired by people as a member of society. Within this concept, it is obviously understood that concept of culture is viewed as something that is gained through learning and automatically acquire during the interaction within a society. People learn about culture because the older generation tells them about the culture they possess. Meanwhile, culture is acquired because people interact with other members within a community. So, learning and interaction contribute to the construction of human beliefs and habits.

Wardhaugh (2000) proposes a more complete definition of culture. Culture is defined as integrated pattern of human behavior covering thoughts, communications, languages, practices, beliefs, customs, courtesies, rituals, and expected behaviors of a racial, ethnic, religious or social group. Those are known as cultural values which contribute to the personal and social construction. It raises human sense of understanding who they are, how they live, how they interact, how they behave. By understanding the values, they enable to differentiate what is known as good or bad.

One of the cultural elements according to Wardhaugh (2000) is language. It relates to using of sounds or symbols to communicate human feeling, thought, ideas or experiences. The way how people from different culture communicate using language is different. This is because they have their own habitual or cultural background. They have their own specific of body language, slang, and common phrases. So, it has become their identity which is known as their cultural identity.

Chen (2014) points that cultural identity refers to “identification with, or sense of belonging to a particular group based on various cultural categories, including nationality, ethnicity, race, gender, and religion. Cultural identity is constructed and maintained through the process of sharing collective knowledge such as traditions, heritage, language, aesthetics, norms, and customs”. Chen highlights cultural identity as what people conceptualize their life and how they perform in social interaction. Cultural identity defines them as a particular person or groups in a certain social groups.

Based on the description above, it can be said that the values of local culture should be preserving. It is important to be preserved because local culture itself is the identity of human being in a certain community. So, preserving local culture means preserving human identity in the globalization era.

Elf – Informed Approach

ELF – informed approach appears in response to the native – oriented approach about the essence of how English teachers assess the students’ competence in classroom activities. Fang (2016, 2016) argues that native – oriented approach does not facilitate the students in an international arena since interaction and communication among non – native speakers of English takes place in broader situation.

ELF – informed approach in contrast struggles with how English is assessed from an ELF perspective. ELF – informed approach called ToPIC (Teaching of English Pronunciation for

Intercultural Communication) appears in the post – method approach proposed by Kumaravadivelu (2003, 2006b) as it is cited in Fang (2017) which is based on the concept of practicality, particularity, and possibility. The indicator of particularity highlights that language pedagogy must be sensitive responsive to a certain group of teacher teaching a particular group of learners to achieve a certain goal within a particular institution context embedded in a particular sociocultural milieu (Kumaravadivelu, 2003, p. 33-34) cited in Chen (2014). So, pedagogy of particularity emphasize on the context – sensitive to the local linguistic, sociocultural, and political future of the place where teaching take place.

The pedagogy of possibility highlights the concept of teaching language. Language teaching is not only about teaching grammar, vocabulary, or pronunciation, but it is aimed at encouraging students to be aware of sociopolitical consciousness and reflect on their living situations. It is also intended to preserve their local identity (Kumaravadivelu, 2001).

The Role Of Elf – Informed Approach In Preserving Cultural Identity

ELF – Informed approach appears and plays a crucial role in English language teaching for people in which English is not their first language. It facilitates the English language teaching and learning to be meaningful in the terms of learning English without neglecting students' cultural identity. The post method approaches as the basis of ELF–informed approach explain about the important of the three parameters: particularity, practicality, and possibility in teaching and learning English.

Davies, Hamp – Lyon, and Kemp (2003) contends that international exam such as IELTS, TOEFL, and TOEIC are kinds of penalty for non – native speakers who do not follow native norms. Students are not only forced to follow the native norms in written forms, but also the way how to pronounce the words. Those who do not follow the native patterns cannot pass the exam. In order to fulfill the requirements, all the stakeholders such as English curriculum developers, ministry of education, local government, school principals, English teacher, and students are compelled to find best materials and approach to facilitate the teaching and learning process to achieve the goals. Practicing and drilling to follow the native norms are implemented strictly. Fang (2017) contends that the goal of such kind of teaching and learning model is rather to pass the exam than achieve pragmatic purposes.

Much of the current literature on the important of local culture pays particular attention to the effort of preserving the local culture by integrating local culture into English language teaching. Sukarno (2012) introduces integrating local culture into English language teaching, but to what extent the students really use their local culture during the classroom activities is still being questioned. In the same view, Ilma (2016) notes that it is very essential for the teachers to bring Indonesian culture to be inserted in teaching material during the process of teaching and learning. Ilma also contended that most of English teachers in Indonesia are too lazy to find Indonesian text which embedded Indonesian local culture. Furthermore, Sugirin, Sudartini, Suciati, and Nurhayati (2011) on their study of cultural integration in the English textbooks for junior high schools reveals the same perspective on the focus of materials as the media for teaching cultural integration. Materials are only a part of learning media. Paying too much attention on learning local culture within the materials will influence the students to only understand what their local cultures are, but students obtain lack of experience on how to express their local culture in their real life.

The previous studies failed to consider the important role of teaching strategy which pays more attention on how both teacher and students practice the use of Indonesian local culture in

English language teaching. The way of integrating culture into ELT is only focusing on written materials level. Students are triggered to learn the cultural values and engaging their understanding about their own and others cultures. Students are facilitated to be able internalize the concept of local cultures. The important points is that on one hand, the students are engaged to understand local cultures and the target cultures through learning English. Students are triggered to have native – like competence and performance to expose their local culture. On the other hand, by forcing students to have native – like English, at the same time students are actually ignoring their local culture. Students need to speak in native norm to express their local values. The way of using or practicing local values that are embedded in the language itself get very little attention. So, if the aim of integrating local culture in the English language teaching which is enabling students to aware of local cultures itself, the students must free to use English with their local dialect and local way of utterance. Those are the parts of local cultures embedded within the language itself. They cannot be separated from the language itself since they determine from where they are.

Regarding to the above phenomena, it is important to pay great attention to the practice of English language teaching in Indonesia in the effort of preserving Indonesian local culture through the use of ELF – informed approach as it is suggested by Kumaravadivelu (2001). ELF – informed approach consists of three parameters. They are parameter of particularity, practicality, and possibility. Those parameters will be internalized in the context of ELF – informed approach in teaching and learning English and its relation to the effort of preserving local cultures.

The first parameter is parameter of particularity. It emphasizes on the sensitive responsive of a certain teachers teaching a particular students within a particular context of sociocultural milieu. This parameter highlights the role of English teachers in Indonesia about how to teach English to students from particular social life with their particular cultures. Indonesian students come into the classroom with their own cultures such as dialect. In this context, teachers should aware that it is important to preserve their students' dialect or way of speaking (pronunciation) as their un-separated cultures. Risager (2007), points that since cultures spread across languages and likewise languages spread across cultures, it can be concluded that the study of a language cannot be separated from culture studies and vice versa. It could be said that language is a symbol of a certain culture possessed by particular students. So, preserving local culture of going extinct actually preserving local language together with its parts such as dialect, gestures when someone speaks and way they speak the language as the nature of the approach.

The role of ELF– informed approach within this context is facilitating students and teachers to be aware of local culture in teaching and learning English in the whole process. Fang (2017), in his study about English as lingua franca and its implication for pedagogy and assessment, seems to emphasize on the language assessment regarding to the effort of maintaining the local culture. Assessment only a part of the teaching and learning as a whole process. It should cover all the process of English language teaching which is starting from curriculum, classroom atmosphere, teacher and students' interaction, materials, and evaluation or assessment.

The second parameter is parameter of practicality. Along with the concept of practicality, Eusafzai (2015) contends that a language teacher is an autonomous individual able to exercise professional autonomous judgment to make pedagogical decisions which are socially, culturally and politically relevant to the local context, and also has the capacity to judge the effectiveness of the practices resulting from these decisions. The English teachers do not merely depend on the professional theory but they are encouraged to practice from their theory and theorize their

practice. It is explained that teachers make pedagogical decision which are culturally relevant to the local context. In the whole classroom process, English teachers facilitate students to practice the use of language (English) within their local culture and local context. This point of view denotes that, speak English with local dialect is unproblematic. The ELF – informed approach enable students to explore their linguistics skills such as accommodation strategies and communication skills. Students use their local strategic of how to explain an object such as using their local gestures or dialect. The point is that they are able to communicate their intended messages and the message could be interpreted by others. So the role of English teachers is facilitating students to be communicating in English with their local culture values by providing conducive classroom atmosphere, appropriate method of teaching and learning, and appropriate assessment. In supporting this argument, Margana (2015) in his study about blending the target culture and the home culture concludes that it can be done through material orientation, learning task - orientation, media – orientation, and assessment orientation. The study reveals that the process of embedded the local culture as local identity should be implemented in all the classroom process.

The third parameter is parameter of possibility. Eusafzai (2015) cites the principle aims at “social transformation” (Kumaravadivelu, 2005) by developing learners’ to “critically reflect on the social and historical conditions contributing to create the cultural forms and interested knowledge” (Kumaravadivelu, 2003, p. 544). Based on this principle, it is understood that the ELF – informed approach enable students to have possibility in exploring their linguistics skills such as accommodation strategies and communication skills within the conducive, and appropriate of classroom atmosphere, learning materials, teaching methods, and language assessment. Students are aware of the reach of their local culture that is not only mastering in mind but also in practice. They practice to use the language and appreciate their local culture by integrating their local culture in speaking English. They are able to reflect their particular social life and contribute exploring their local culture within their communication.

The approach is implicitly highlighting the whole process of English language teaching to support the existence of Indonesian local culture. It starts from curriculum design which facilitates the classroom practice to have both knowledge building of local culture and the effort of practice the knowledge of local culture itself in English language teaching. Besides that, teachers plays important roles in helping the students to be aware of appreciating their local culture by providing local context materials, creating sufficient and conducive environment which enable the students to practice English in their local context, and providing language assessment which pay balance attention to the basic concept of English and the practice of English within the students context. Those aspects should meet the requirements of its particularity, practicality, and possibility. The point is that having English as Lingua Franca does not mean that the basic concept of English is neglected. Basic concept of English should be seen as a vehicle to promote and preserve cultural identity.

CONCLUSION

This article provides the discussion on the importance of rising the implication of English as Lingua Franca in English language teaching in the effort of preserving local culture identity. The discussion is based on the ELF – informed approach perspective in the practice of English language teaching. It is important to take into consideration of the important of English as Lingua Franca – Informed Approach through the English language teaching within the classroom because of crucial factor in rising the concept is through classroom practice.

The classroom practice of English as Lingua Francacovers on the whole of classroom activities from the curriculum designing, materials provided, classroom interaction, classroom atmosphere, and assessment. It is not only in the term of English materials and classroom assessment, but it covers all the English language classroom practice. Students are well prepared during the whole practice of English language teaching. The implementation should be based on the particularity, practicality, and possibility parameter as it is advised by the post-method approach (Kumaravadivelu, 2003, 2006b).

The approach is urgent to be applied because it does not emphasize only on the teaching of language itself but teaching English within the context. Context here is perceived as local culture where the English language teaching applied. Basing on the ELF-informed approach, the English teachers and all the stakeholders are informed to highlight and implement the importance of preserving local culture as the students' identity within the process of English language teaching. Students are not taught about their culture in English language teaching, but students are facilitated to appreciate by using their local culture in the English language learning. Learning materials, classroom practice, classroom atmosphere, and language assessment should be based on the aspects of particularity, practicality, and possibility. So, they are not only knowing or understanding about their local culture but they really apply their local culture values as their identity in real classroom interaction. In brief, knowing local culture without practicing to use the values of local culture is not an effective way to preserve students' cultural identity.

It is hoped that this article will have multiple benefits for the English language teachers in the practice of English language teaching in Indonesia especially in the effort of preserving Indonesian local culture. It should be noted that this article is a theoretical based in which the writers provides their views on the issues which may different with others researchers. Therefore, this article serves as a starting point for the next researcher to conduct a research based project within these important issues.

REFERENCES

- Blommaert, J. (2010). *The sociolinguistics of globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chen, H. (2014). Key Concepts in Intercultural Dialogue. *Center for Intercultural Dialogue*, No. 22, <http://centerforinterculturaldialogue.org>.
- Davies, A., Hamp – Lyons, L., & Kemp, C. (2003). Whose norms? International proficiency tests in English. *World Englishes*, 22 (24), 571-584.
- Eusafzai, H. A. K. (2015). Foreign English Language Teachers' Local Pedagogy. *English Language Teaching*; 8 (5), 82-93. doi:10.5539/elt.v8n5p82.
- Fang, F. (2015). *An Investigation of Attitudes towards English Accent at a Chinese University*. Doctoral Thesis, Unpublished, University of Southampton, England.
- Fang, F. (2016). Mind Your Local Accent: Does Accent training resonate to Colleges Students' English Use? *Englishes in Practice*, 3(1), 1-28.
- Fang, F. (2017). *English as Lingua Franca: Implication for Pedagogy and Assessment*. *TEFLIN Journal*, 28 (1), 57 – 70.
- Ilma, R. (2016). *Promoting Local Culture in ELT to Enhance Students' Character*. *Jurnal Didascain Bahasa*, 1 (2), 59 – 69.

- Ishikawa, T. (2016): *World Englishes and English as a Lingua Franca: conceptualizing the legitimacy of Asian people's English, Asian Englishes*, Routledge, 2331-2548 DOI:10.1080/13488678.2016.1171672
- Jenkins, J. (2000). *The Phonology of English As An International Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Kumaravadivelu, B. (2001). Toward a Post - Method Pedagogy. *Tesol Quarterly*, 35 (4), 537-560.
- Kumaravadivelu, B. (2003) *Beyond Method: Macro-Strategies for Language Teaching*. New York: Yale University Press.
- Kumaravadivelu, B. (2006). *Understanding language teaching: From method to Postmethod* (Ed.). Routledge.
- Margana (2015). *Blended Culture as a Model of English Language Teaching at Secondary School Level*. Proceeding, the 62nd TEFLIN, International Conference.
- Mesthrie, R., & Bhatt, R. M. (2008). *World Englishes: The study of new linguistic varieties*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nagy, T. (2016). English as a Lingua Franca and Its Implications for Teaching English as a Foreign Language. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8 (2), 155–166. DOI: 10.1515/ausp-2016-0024.
- Risager, K. (2007), *Language and Culture Pedagogy*. From a National to a transnational Paradigm, Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Seidlhofer, B. (2004). Research perspectives on teaching English as a lingua franca. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24 (209). DOI:<http://dx.doi.org/10.1017/S0267190504000145>
- Sugirin, *Sudartini*, S., Suciati, Nurhayati, L. (2011). A Study on Cultural Integration in the English Textbooks for Junior High Schools. *Litera*, 10 (2), 35-46, ISSN 1412-2596.
- Sukarno (2012). Integrating Local Cultures in Teaching English as a Foreign Language for Character Building. *Jurnal Pendidikan Karakter*, 2 (2), 202-212.